

## FICHE D'AMENDEMENT

**Proposition d'amendement à l'article:** 16 bis, Partie I, Titre IV du projet de Traité constitutionnel (CONV 691/03)

**Déposée par:** Monsieur le Professeur Jürgen Meyer, délégué du Bundestag allemand

**Qualité:** - Membre -

---

**Objectif:** Définition des missions du Président, intégration contraignante dans le texte constitutionnel du collège composé selon un système de rotation, soutien administratif par le Secrétariat général du Conseil

### **Article 16 bis : Le Président du Conseil européen**

1. Le Président du Conseil européen est élu par le Conseil européen à la majorité qualifiée pour une durée de deux ans et demi, renouvelable une fois. Pour être élu, il doit être membre du Conseil européen, ou y avoir siégé au moins pendant deux ans. En cas d'empêchement grave, le Conseil européen peut mettre fin à son mandat selon la même procédure.

~~Le Président du Conseil européen assure à son niveau la représentation extérieure de l'Union pour les matières relevant de la politique étrangère et de sécurité commune.~~

2. ~~Le Président du Conseil européen préside et anime les travaux du Conseil européen et en assure la préparation et la continuité. Il œuvre pour faciliter la cohésion et le consensus au sein du Conseil européen. Il présente au Parlement européen un rapport à la suite de chacune de ses réunions.~~

3. ~~Le Conseil européen peut décider par consensus de créer en son sein un bureau~~ **créé en son sein, par consensus, un collège** composé de trois membres choisis selon un système de rotation équitable. **Le collège assiste le Président dans l'exercice de ses fonctions.**

4. ~~Le Président du Conseil européen ne peut être membre d'une autre institution européenne ou exercer un mandat national.~~

**Le Conseil européen et son président sont assistés par le Secrétariat général du Conseil.**

---

**Explication:**

Seule la dénomination de "collège" au lieu de "bureau" doit être choisie dans le texte de l'article, en cohérence avec le titre.

La phrase 4 de l'article 1 doit être supprimée ; la représentation de l'Union à l'extérieur en matière de politique extérieure et de sécurité commune est assurée par le ministre des Affaires étrangères (article 19, Partie 1, Titre IV ; article 5, Partie II, Titre B).

Dans le paragraphe 3, il ne faut pas se limiter à prévoir un bureau ou un collège, il faut l'inscrire de manière contraignante dans le texte constitutionnel. L'on évite ainsi une trop grande concentration du pouvoir dans les mains du Président du Conseil européen. La rotation doit être conçue de manière telle que les petits et moyens États membres soient régulièrement représentés. Il convient en outre de définir les missions du collègue.

Dans sa forme présente, le paragraphe 4 doit être supprimé, étant donné que des restrictions dans le choix d'un candidat à la présidence du Conseil européen, allant plus loin que les conditions posées par le paragraphe 1, ne sont pas souhaitables.

Dans le nouveau paragraphe 4, il convient de préciser que le Conseil européen et son Président reçoivent l'appui du Secrétariat général du Conseil. La mise en place d'une sous-structure administrative propre, à côté de celle du Secrétariat du Conseil, n'est ni souhaitable, ni nécessaire, et ce, afin d'éviter les doubles structures et la présence d'un contre-pouvoir administratif par rapport à la Commission.

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of:** Article 16 a, Part I, Title IV of the draft Constitution (CONV 691/03)

**By:** Professor Jürgen Meyer, delegate of the German Bundestag

**Status :** - Member -

---

**Aim:** To define the tasks of the Chair, to establish the rotating College on a binding basis and describe its terms of reference, and provide for administrative support from the Council's General Secretariat.

### **Article 16a : The European Council Chair**

1. The European Council shall elect its ~~President~~, **Chair**, by qualified majority, for a term of two and a half years, renewable once. The person elected must be, or have been for at least two years, a member of the European Council. In cases of serious malpractice, the European Council can end his mandate according to the same procedure.

~~On issues concerning its common foreign and security policy he shall ensure that the Union at his level is effectively represented in the wider world.~~

2. ~~The President of the European Council shall chair it and~~ **The Chair** shall drive forward its work, ensuring proper preparation and continuity. He shall endeavour to facilitate cohesion and consensus within the European Council. He shall present a report to the European Parliament after each of its meetings.

3. The European Council ~~may decide by consensus to create a board~~ **shall create by common agreement a College from amongst its ranks** consisting of three of its members chosen according to a system of equitable rotation. **The College shall support the Chair in the performance of his/her responsibilities.**

4. ~~The President of the European Council may not be a member of another European institution or hold a national mandate.~~

**The European Council and its Chair shall receive support from the Council's General Secretariat.**

---

**Explanation :**

In the text of the Article, the terms "Chair" instead of "President" and "College" instead of "Board" must be used consistently to agree with the heading.

Paragraph 1, fourth sentence must be deleted; the Union's external representation on issues concerning the common foreign and security policy will be undertaken by the Foreign Minister (Article 19, Part One, Title IV; Article 5, Part Two, Title B).

In paragraph 3, the election of a Board or College must not be envisaged merely as an option, but must be established as binding. This will avoid any excessive concentration of power in the hands of the European Council Chair. The rotation must be organised in a way which ensures that the small and medium-sized Member States, in particular, are represented on a regular basis. The College's terms of reference must also be defined.

The current paragraph 4 must be deleted, as restrictions on the election of a candidate for the European Council Chair beyond those contained in paragraph 1 are not desirable.

It must be made clear, in the new paragraph 4, that the European Council and its Chair will receive support from the Council's General Secretariat. Establishing a separate administrative structure alongside the General Secretariat is neither desirable nor necessary, in the interests of avoiding any duplication of structures or an administrative counterforce to the Commission.

## AMENDMENT FORM

**Vorschlag für die Änderung von:** Artikel 16 a, Teil I, Titel IV des Verfassungsentwurfs (CONV 691/03)

**von Herrn:** Prof. Dr. Jürgen Meyer, Delegierter des Deutschen Bundestages

**Status:** - Mitglied -

---

**Ziel:** Festlegung der Aufgaben des Vorsitzenden, verbindliche Verankerung und Aufgabenbeschreibung des turnusmäßig wechselnden Kollegiums, administrative Unterstützung durch das Generalsekretariat des Rates

### **Artikel 16a: Der Vorsitz des Europäischen Rates**

(1) Der ~~Präsident~~ **Vorsitzende** des Europäischen Rates wird vom Europäischen Rat mit qualifizierter Mehrheit für einen Zeitraum von zweieinhalb Jahren gewählt; er kann einmal wieder gewählt werden. Er muss Mitglied des Europäischen Rates sein oder ihm mindestens zwei Jahre lang angehört haben. Im Falle schwerwiegender Hinderungsgründe kann der Europäische Rat ihn im Wege des gleichen Verfahrens von seinem Amt entbinden.

~~Der Präsident des Europäischen Rates nimmt auf seiner Ebene die Außenvertretung der Union in Angelegenheiten der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik wahr.~~

(2) ~~Der Präsident des Europäischen Rates führt den Vorsitz und~~ **Der Vorsitzende** leitet die Beratungen des Europäischen Rates, für deren Vorbereitung und Kontinuität er sorgt. Er wirkt darauf hin, dass Zusammenhalt und Konsens im Europäischen Rat gefördert werden. Er legt dem Europäischen Parlament im Anschluss an jede Tagung des Europäischen Rates einen Bericht vor.

(3) Der Europäische Rat ~~kann durch Konsens beschließen, aus seinen Reihen ein Präsidium zu bestimmen~~ **bestimmt einvernehmlich aus seinen Reihen ein Kollegium**, das aus drei nach einem ausgewogenen turnusgemäßen Wechsel ausgewählten Mitgliedern besteht. **Das Kollegium unterstützt den Vorsitzenden bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben.**

(4) ~~Der Präsident des Europäischen Rates darf nicht einem anderen europäischen Organ angehören oder ein einzelstaatliches Amt innehaben.~~

**Der Europäische Rat und sein Vorsitzender werden vom Generalsekretariat des Rates unterstützt.**

---

**Begründung:**

Im Text des Artikels muss in Übereinstimmung mit der Überschrift einheitlich die Bezeichnung „Vorsitz“ anstelle von „Präsident“ sowie „Kollegium“ anstelle von „Präsidium“ gewählt werden.

Absatz 1 Satz 4 ist zu streichen; die Außenvertretung der Union in Angelegenheiten der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik wird vom Minister für auswärtige Angelegenheiten (Artikel 19 Teil I, Titel IV, Artikel 5, Teil II, Titel B) wahrgenommen.

In Absatz 3 ist nicht nur die Option eines Präsidiums bzw. Kollegiums vorzusehen, sondern dieses ist verbindlich zu verankern. Hierdurch wird eine zu große Machtkonzentration beim Vorsitzenden des Europäischen Rates vermieden. Die Rotation muss so gestaltet sein, dass gerade auch die kleinen und mittleren Mitgliedstaaten regelmäßig repräsentiert sind. Außerdem ist eine Aufgabenbestimmung des Kollegiums vorzunehmen.

Der bisherige Absatz 4 ist zu streichen, da über Absatz 1 hinausgehende Einschränkungen bei der Wahl eines Kandidaten für den Vorsitz des Europäischen Rates nicht wünschenswert sind.

Im neuen Absatz 4 ist klarzustellen, dass der Europäische Rat und sein Vorsitzender vom Generalsekretariat des Rates unterstützt werden. Der Aufbau eines eigenen administrativen Unterbaus neben dem Generalsekretariat ist zur Vermeidung von Doppelstrukturen und einer administrativen Gegenmacht zur Kommission nicht wünschenswert und nicht erforderlich.